



St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

December 18, 2016

FOURTH SUNDAY OF ADVENT



© J.S. Falco Co., Inc.

Web Sites:

www.stbernardla.cc
www.facebook.com/stbla
www.twitter.com/stbernardla

PARISH CLERGY

Rev. Perry Leiker,
Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,
Pastor Emeritus

Rev. Chris Bazyouros,
Weekend Presider

PARISH MANAGER

Mario López

CHURCH OFFICE

2500 West Avenue 33,
Los Angeles, CA 90065

OFFICE HOURS

Monday - Friday

8:30am-12:00pm

1:00pm-7:30pm

Saturday

8:30am-12:00pm

1:00pm-4:30pm

Sunday

9:00am-2:00pm

ST. BERNARD SCHOOL

3254 Verdugo Road
(323) 256-4989
www.stbernard-school.com

PRINCIPAL:

Mr. Philip McCreary

OFFICE OF RELIGIOUS EDUCATION

2515 W. Avenue 33
(323) 256-6242

DIRECTOR:

Amelia Cepeida

SAFEGUARD THE
CHILDREN COMMITTEE:
Jun Ballada (213)236-4829



MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Weekdays: 8:00am

Vigil Mass: Saturday, 5:00pm

Sunday in English:

8:00 am and 9:30 am

Domingo en Español:

11:00 am y 12:30pm

MOTHER OF PERPETUAL HELP NOVENA AND MASS

Wednesday, 7:00pm (English)

HORA SANTA

Adoración al Santísimo

Jueves, 6:00pm (Español)

ROSARY/ROSARIO

Wednesday, 6:30pm (English)

Martes, 6:00pm (Español)

GRUPO DE ORACIÓN

Viernes, 7:00pm (Español)

ESCUELA DE LA FE

DIVINE MERCY MASS MISA DIVINA MISERICORDIA

Every first Tuesday of the month at
7:00pm & every second Sunday of the
month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo
del mes. (Inglés)

CONFESSIONS/CONFESIONES

Thursdays/Jueves: 6:30pm — 7:00pm

Saturdays/Sábados: 3:30pm — 4:30pm

BAPTISMS/BAUTISMOS

Saturdays & Sundays

Call church office for Information.

Sábados y Domingos

Llamar a la oficina para información.

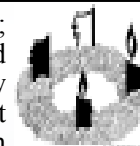
WEDDINGS/BODAS QUINCEAÑERAS

Please call the church office six months
in advance.

They shall name him Emmanuel which means "God is with us". ~Matthew:1:23



4th Sunday of Advent ~ Unplanned pregnancies are almost always more than just a surprise; often they are shocking and difficult to deal with. Especially for a couple that is not married it can often fill them with fear and uncertainty. It is, therefore, rather comforting to know that Joseph and Mary were no different. Although they were betrothed they were not married. Joseph was prepared to end the relationship; but a biblical wonder occurred – a revelation from God. In a dream an angelic visitation put Joseph at ease by going to the root cause of his problem. Fear! The angel told Joseph: *“Do not be afraid.”* Fear can so easily block our vision, cloud our thinking, damage our courage, prevent us from becoming our best self. Joseph awoke from his dream with more resolve than ever and this pregnancy became, as most eventually do, a blessing that would change not only Joseph and Mary’s lives but ours too. Is fear a predominant reality in our lives? Are we controlled by fear? Are we able to recognize our fears? Are we willing to allow the angelic revelations calling us to not be afraid bring us to peace and trust and allow our fears to turn into blessings? Again we come to realize that God is in all, works through all, and can take the surprising and shocking realities of our lives and make them grace filled blessings!



Fr. Perry Leiker, Pastor

Quote of the Week:

“What we love we shall grow to resemble.” — St. Bernard of Clairvaux

CHRISTMAS / NAVIDAD — 2016

Saturday/Sábado - December (24) de Diciembre

Vigil Mass — Children’s Liturgy (English) 5:00pm
 Misa de Vigilia — Liturgia de los Niños (Inglés)
 Midnight Mass — (bilingual) English/Español 12:00am
 Misa de Medianoche (bilingüe) Español/Inglés

~ ~ ~

Sunday/Domingo - December (25) de Diciembre

Masses in English 8:00 & 9:30am
 Misas en Español 11:00am y 12:30pm

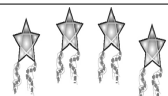
~ ~ ~

Sunday/Sábado. January 1st / Primero de Enero 2017:

Masses in English 8:00 & 9:30am
 Misas en Español 11:00am y 12:30pm

PROJECT ‘ANGEL TREE’

Don’t forget to bring in your **Angel Tree Tag gift to the Rectory**. We would like to deliver the gifts to the children before Christmas Eve.



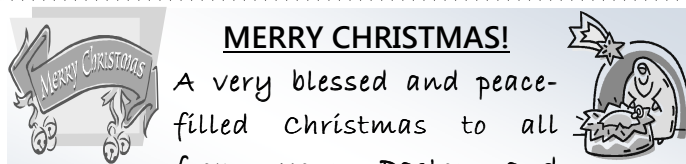
ANNUAL SIMBANG GABI

The Annual Simbang Gabi celebration sponsored by the Holy Name Society/Youth Ministry will be this **Wednesday, December 21 at 7:00pm**. The Mother of Perpetual Help Novena will be at 6:30pm. Refreshments, games and **“Pabitin”** will be held at the parish hall after Mass. For more information, please call Maria Obrero at (323) 221-4321.



“250 CLUB” The tickets for the **“250 Club”** are now being sold at the church office. An investment of \$20 for the year will give you the opportunity to win \$250. There will be a monthly drawing starting in January through December 2017. For more information you may call Anita Fueconcillo at: (323)255-5786.

MERRY CHRISTMAS!



A very blessed and peace-filled Christmas to all from your Pastor and parish staff: Vivian, Marisol, Angelica, Amelia, Luz, Michael, Mario, Eva, Barbara, Luis, Victor, Mary, Rosa, and Father Perry.

The Church Office and its meeting rooms will be closed on Friday, December 23 at noon and will re-open on Tuesday, December 27 at 8:30a.m. in celebration of Christmas Day.



Thank You For your special donations of time and money for our parish.

Holy Name Society: \$2,000.
 Donation to fix our leaking Church Roof!

Knights of Columbus: Many hours of service collecting, cleaning, packing up the jackets and sweaters donations from the parishioners.

Guadalupanas: Many hours of selling, planning, decorating, and preparing liturgy for the Celebration of the Solemnity of Our Lady of Guadalupe.



We wish to thank the Jarin family for providing the lovely flowers for the altar this weekend. They are in memory of Carmelita Jarin.

SPECIAL ANNOUNCEMENT!!

Your Sunday Donation Envelopes for the months of **January, February, & March, 2017** will be available for pick-up **AFTER** Wednesday, **December 21st at the Church Office.**



**COLLECTION FOR WEEK OF DECEMBER 11, 2016
 COLECTA DE LA SEMANA DEL 11 DE DICIEMBRE, 2016**

Offertory Envelopes / Ofrenda en Sobres	\$2,400
Loose Collection / Colecta en Efectivo	\$2,879
	Total \$5,279

Thank You for your generosity / Gracias por su generosidad!



Cuarto Domingo de Adviento ~ Los embarazos no planeados casi siempre son más que una sorpresa; a menudo son impactantes y difíciles de tratar. Especialmente para una pareja que no está casada, con frecuencia puede llenarlos de miedo e incertidumbre. Por lo tanto, es bastante reconfortante saber que José y María no fueron diferentes. Aunque estaban prometidos, no estaban casados. José estaba dispuesto a poner fin a la relación; pero una maravilla bíblica ocurrió - una revelación de Dios. En un sueño, una visita angélica tranquilizó a José llevándolo a la raíz de su problema. ¡Miedo! El ángel le dijo a José: "No tengas miedo". El miedo puede bloquear nuestra visión fácilmente, empañar nuestro pensamiento, dañar nuestro valor, impedirnos el dar lo mejor de nosotros mismos. José despertó de su sueño con más determinación que nunca y este embarazo se convirtió, como suele suceder, en una bendición que cambiaría no sólo las vidas de José y María, sino también la nuestra. ¿Es el miedo una realidad predominante en nuestras vidas? ¿Estamos controlados por el miedo? ¿Somos capaces de reconocer nuestros miedos? ¿Estamos dispuestos a permitir que las revelaciones angélicas que nos llaman a no tener miedo nos lleven a la paz y a la confianza y que nuestros temores se conviertan en bendiciones? Una vez más nos damos cuenta de que Dios está en todos, trabaja a través de todos, y puede tomar las sorprendentes y aterradoras realidades de nuestras vidas y hacerlas gracias llenas de bendiciones!



Padre Perry Leiker, Párroco

Cita de la Semana:

"Debemos cultivar lo que amamos para convertirlo en el reflejo mismo" — San Bernardo de Claraval

READINGS FOR NEXT SUNDAY

First Reading — All the ends of the earth will behold the salvation of our God (Isaiah 52:7-10). **Psalm** — All the ends of the earth have seen the saving power of God (Psalm 98). **Second Reading** — God has spoken to us through the Son, the very imprint of God's being (Hebrews 1:1-6). **†Gospel** — The Word became flesh; from his fullness we have all received grace (John 1:1-18 [1-5, 9-14]). — **Liturgical Color: White**



FELIZ NAVIDAD!!!

Deseamos una FELIZ NAVIDAD a toda nuestra Comunidad de Fe de San Bernardo de parte del Párroco y personal: Vivian, Marisol, Amelia, Mario, Luz, Michael, Eva, Barbara, Luis, Víctor, Mary, Angelica, Rosa, y Padre Perry.



- 12/19: 8:00am — Pablito & Wihelmina Jarata — **Happy Anniversary!**
- 12/20: 8:00am — †Eugenia Songcuan
- 12/21: 8:00am — †Atila Quiroz
- 7:00pm — †Leoncio & †Orfelina Cabato
- 12/22: 8:00am — †Henry Costales
- 12/23: 8:00am — Zenaida C.Dy
- 12/24: 8:00am — Darrin Buckland
- 5:00pm — †Michael Anthony Trujillo, II
- 12:00am — †Joe, †Francis, & †Joe Orso, Jr., & †Herman & †Mira Myers



- 12/25: 8:00am — Jun & Pilar Apin — **Happy Anniversary!**
- 9:30am — Maximo & Pilar Estanislao — **Feliz Aniversario!**
- 11:00am — Jose y Rosa Robles — **Feliz Aniversario!**
- 12:30pm — Alberto Ruiz



La Oficina de San Bernardo y cuartos de reuniones cerrarán el Viernes 23 de Diciembre al mediodía y reabrirán el Martes, 27 de Diciembre a las 8:30a.m. para las celebraciones de Navidad.

SOBRES DOMINICALES

Los sobres para sus Donaciones Dominicales para los meses de **Enero, Febrero, y Marzo del 2017** estarán disponibles a partir del **21 de Diciembre en la Rectoría.**

Si usted no tiene alguno o ninguno de los tres Sacramentos de Iniciación: Bautismo, Confirmación, o Eucaristía (Primera Comunión) y le gustaría recibirlos, por favor llame o pase por la Oficina Parroquial para recibir información sobre lo que necesita hacer para este proceso.



"CLUB 250" Los boletos para el **Club 250** están a la venta en la oficina de la iglesia. Una inversión de únicamente \$20 le dará la oportunidad de ganar \$250 durante todo el año. La rifa comienza en Enero y termina en Diciembre, 2017. Más información llamando a Anita Fueconcillo al (323)255-5786.

TRADICIONALES POSADAS NAVIDEÑAS!!

Grupo Guadalupano: Martes, 20 de Diciembre, en la Iglesia a las 6:00p.m.



... Por sus donaciones especiales de tiempo y dinero para nuestra parroquia.

Sociedad del Santo Nombre: \$2,000. Donación para arreglar las goteras del techo de nuestra iglesia!

Caballeros de Colón: Muchas horas de servicio recolectando, limpiando y empacando las chamarras y suéteres donadas por los feligreses.

Guadalupanas: Muchas horas de venta, planificación, decoración y preparación de la liturgia para la Celebración de la Solemnidad de Nuestra Señora de Guadalupe.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Primera lectura — Todos a una gritan alborozados. Verá la tierra entera la salvación que viene de nuestro Dios (Isaías 52:7-10). **Salmo** — *Los confines de la tierra han contemplado la victoria de nuestro Dios (Salmo 98 [97])*. **Segunda lectura** — Dios nos ha hablado por medio de su Hijo, la imagen fiel de su ser (Hebreos 1:1-6). †**Evangelio** — El Verbo se hizo carne; y todos recibimos de él en una sucesión de gracias sin número

(Juan 1:1-18 [1-5, 9-14]). — **Color Litúrgico: Blanco**

Sabía Usted? Establezca pautas para las visitas navideñas para la seguridad de sus hijos

Sus planes de la época navideña pueden incluir pasar unas noches en la casa de un familiar o amistad, posiblemente con todos los niños apilados para dormir en unos pocos cuartos. Antes de ir, recuérdese a los niños sobre los límites de su cuerpo y qué hacer si alguien viola esos límites. Explíqueles qué partes de su cuerpo está bien que otros les toquen y qué partes no les deben permitir tocar. Informe a los niños que cualquier área del cuerpo cubierta con ropa interior o con trajes de baño no debe ser tocada por otros. Para más información sobre cómo ayudar a los niños a establecer límites, solicite una copia del artículo de VIRTUS® “Teaching Boundaries” (Enseñando límites) enviando un correo electrónico a: bmelendez@la-archdiocese.org o llamando al (213) 637-7508.

LAS VOCACIONES AL SACERDOCIO Y A LA VIDA RELIGIOSA:

¿Sabían que tenemos información valiosa con respecto a las vocaciones en nuestro sitio web de la parroquia. Visite: <http://stbernard-parish.com> después, haga clic en **Sacramentos** y baje hasta **Órdenes Sagradas** y **Vocaciones**. Allí podrá encontrar información sobre **Sacerdotes, Hermanas, Hermanos, Monjes, Tercer Orden. TAMBIÉN...** Para más información de la arquidiócesis visite: <http://www.lavocations.org/contact-us.html>. FINALMENTE, cada SEGUNDO VIERNES DE CADA MES en Nuestra Señora de la Iglesia de la Paz en North Hills hay una ‘Noche de Discernimiento al Sacerdocio’ a las 7pm. Venga a hacer preguntas, a escuchar a otros jóvenes que están considerando o que tienen curiosidad sobre la vocación al sacerdocio. Favor de llamar al Padre Perry si tiene alguna pregunta o está tratando de discernir su vocación. Su viaje por la vida!

VOCATIONS TO PRIESTHOOD AND RELIGIOUS LIFE

Did you know that we have valuable information regarding Vocations on our Parish Website. Go to: <http://stbernard-parish.com> then click on **Sacraments** and scroll down to **Holy Orders** and **Vocations**. There, you will find information on **Priests, Sisters, Brothers, Monks, third Order...** ALSO... visit <http://www.lavocations.org/contact-us.html> for even more information from the archdiocese. FINALLY...every SECOND FRIDAY OF THE MONTH at Our Lady of Peace Church in North Hills there is a Priesthood Discernment Night at 7pm. Come - ask questions - listen to other young men who are considering or at least curious about a vocation to priesthood. AND.... call me, (Fr. Perry) if you have any questions or are trying to discern your vocation - your journey through life!



Podcast

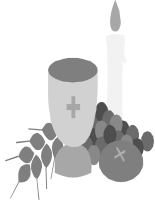
Se les invita a todos a escuchar nuestro **Podcast de Adviento**, (archivo de audio digital disponible en el internet). Ahora en su quinto año, nuestro podcast de Adviento es la inspiración diaria de nuestros sacerdotes parroquiales. Nuevos episodios de lunes a sábado. Los episodios comienzan el lunes de la primer semana de Adviento y se transmiten hasta la Vigilia de Navidad (Nochebuena). Para escuchar, visite nuestro sitio web en www.stbernard-parish.com y haga clic en St. Bernard Advent Podcast.

CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

12-20-16: Posadas Grupo Guadalupano: 20 de Diciembre, 6PM
12-21-16: Simbang Gabi Mass/Misa Simbang Gabi: 7PM
12-23-16: Parish Office closed at noon/Rectoría Cerrada al mediodía
12-24-16: Parish Office closed until Tuesday, December 27th at 8:30AM
Rectoría cerrada hasta el Martes, 27 de Diciembre a las 8:30AM
12-25-16: MERRY CHRISTMAS/ FELIZ NAVIDAD!!

SACRAMENTAL PREPARATION PROGRAM

Call us or stop by the Parish Office if you do not have any one of the three Sacraments of Initiation: Baptism, Confirmation, Eucharist (1st Communion). We will help you find the preparation process you need.



The '2017 READING GOD'S WORD' is here for purchase at the church office and after Saturday (Vigil) and Sunday Masses. The cost is \$20. This is an excellent book for prayer and meditation and a great Christmas gift!



Did you Know? — Set guidelines for holiday visits to ensure your child's safety.

Your holiday plans may include spending a few nights at a family member or friend's house, possibly with all the kids piling into a few rooms to sleep.

Before you go, remind your kids about their body boundaries and what to do if someone violates those limits. Explain which areas are okay for others to touch and what areas are off limits. Inform the child that any areas that would be covered by underwear or swimsuits are off limits. For more information on helping a child establish boundaries, a copy of the VIRTUS® article "Teaching Boundaries," email vienna@la-archdiocese.org or call 213-637-7227.

All are welcome to listen to our **Advent Podcast**. Now in its fifth year, our Advent podcast is daily Advent inspiration by our parish priests. New episodes air Monday to Saturday. Episodes begin on Monday of the first week of Advent and air through the Vigil of Christmas. (Christmas Eve). To listen, visit our website at www.stbernard-parish.com and click on St. Bernard Advent Podcast.



Podcast

LOOKING FOR A RECEPTION HALL? BUSCA UN SALÓN PARA EVENTOS? ST. BERNARD HALL

- *Weddings / Bodas — Quinceañeras*
- *Club Meetings / Reuniones Sociales — Showers*
- *Graduations / Graduaciones — Baptisms / Bautismos*
- *Any Social Event / Cualquier Evento Social*
- **Lláme para información: Call us now to inquire about pricing: (310)770-9800**

ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN!

ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!

Your advertisement can be adapted every week to meet your needs!

Puede ser modificado cada semana para satisfacer sus necesidades!

To place an ad call/Para anunciarse llamar a:
Debbie Berry: 1-818-404-4346. Bulletin # 513403.